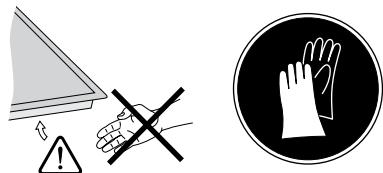
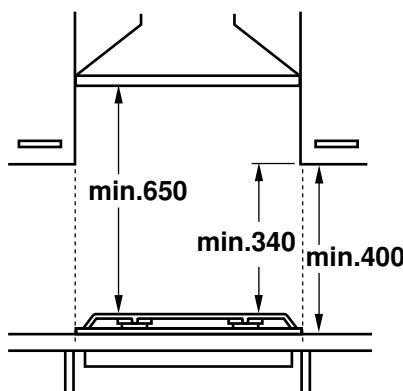
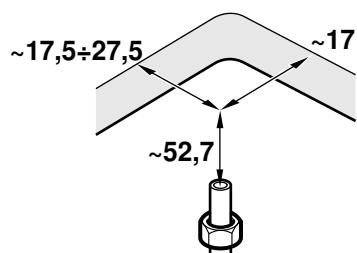
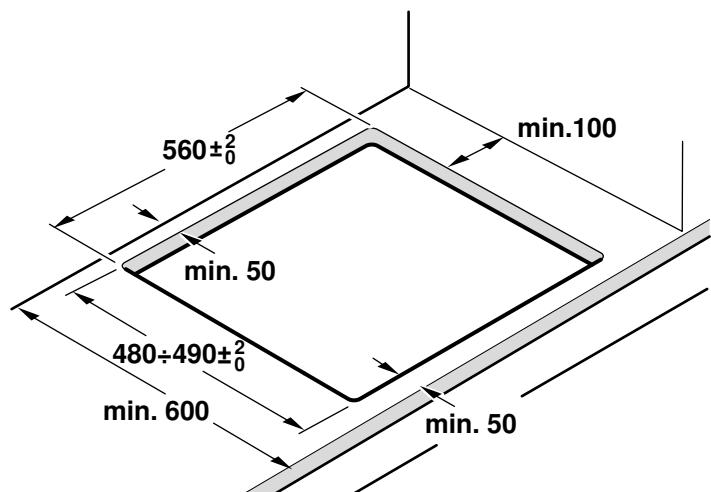
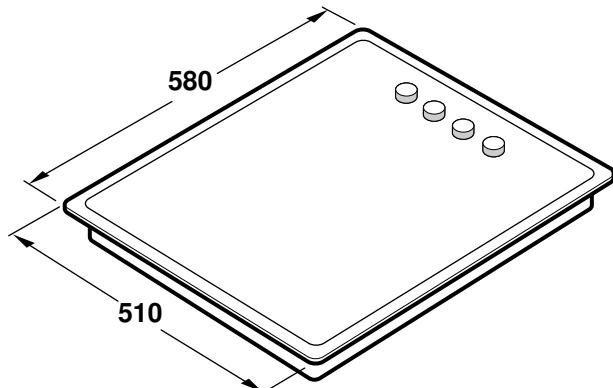


da Monteringsvejledning
et Paigaldusjuhend
fi Asennusohje
lt Montavimo instrukcija

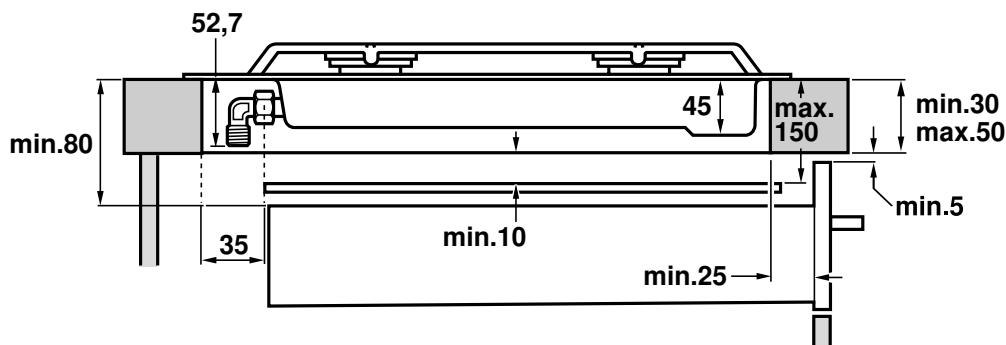
lv Montāžas instrukcija
no Monteringsveiledning
sv Monteringsanvisning

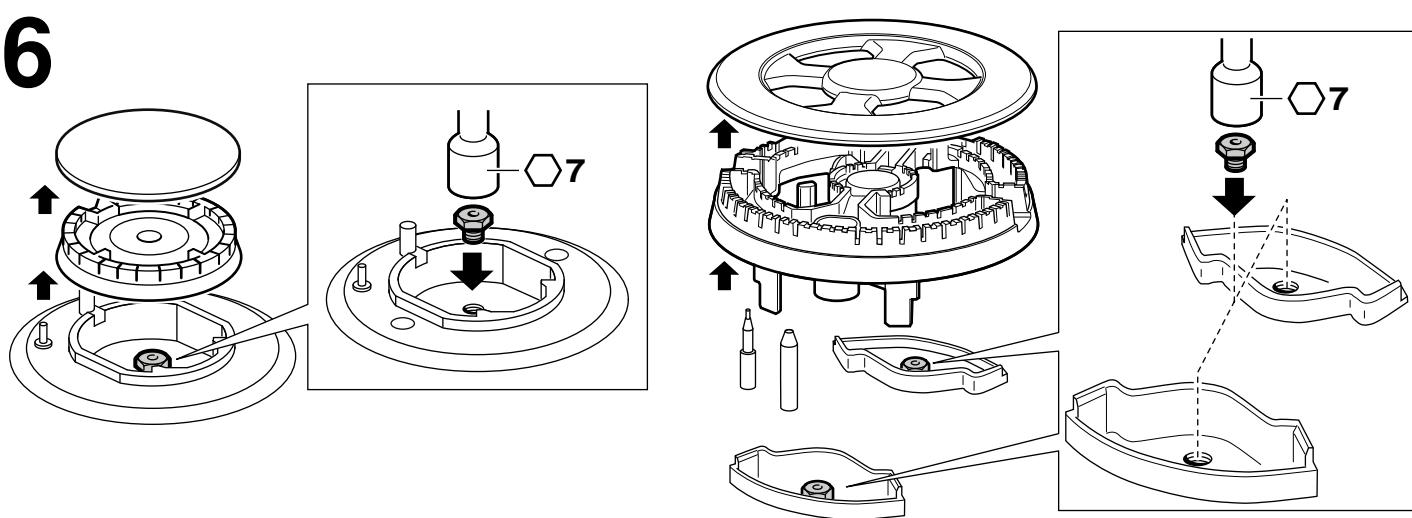
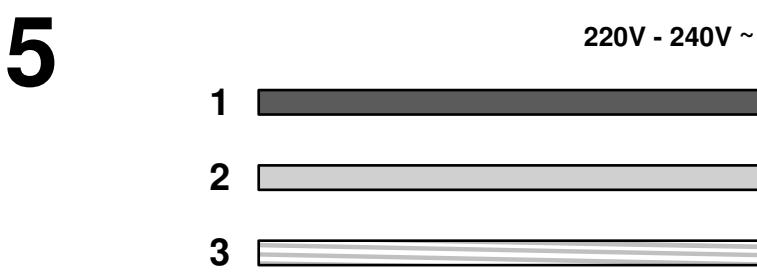
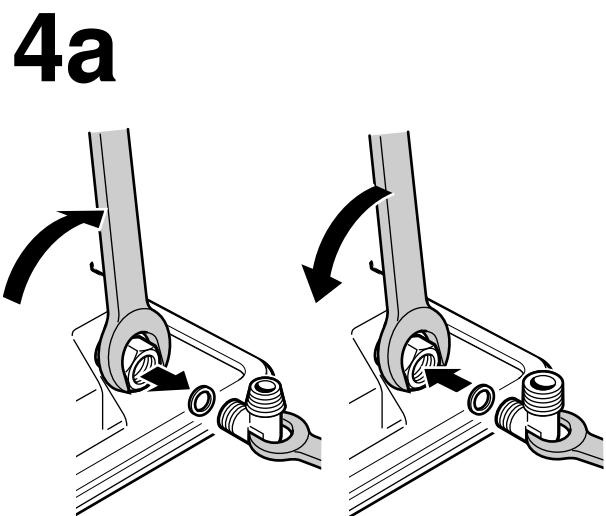
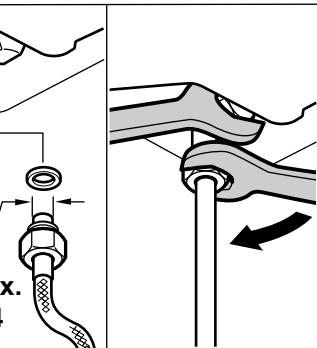
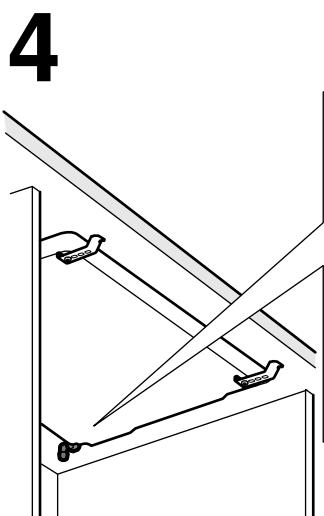
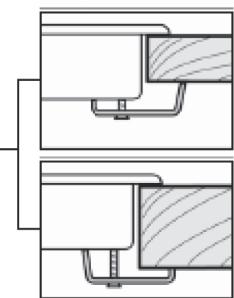
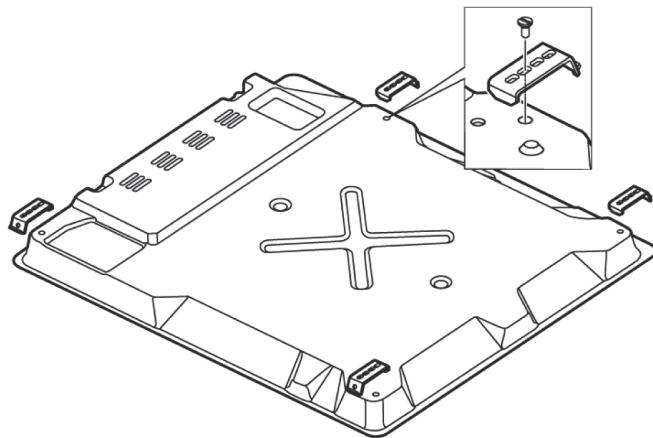
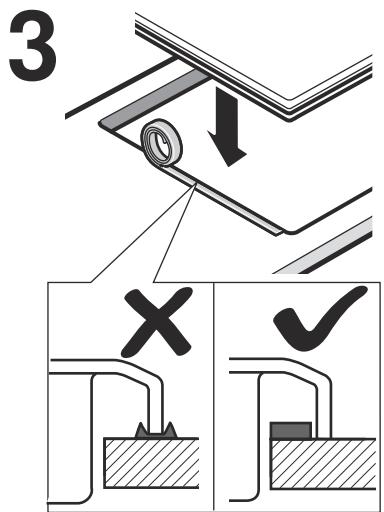


1

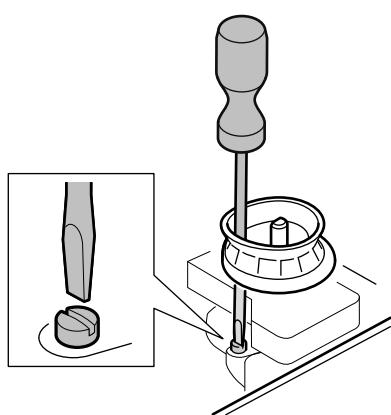
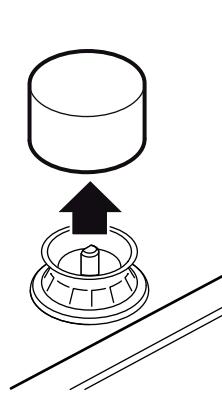


2

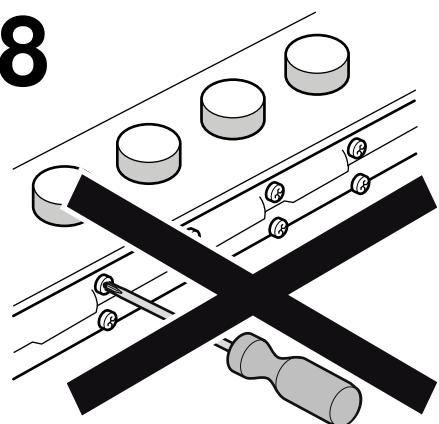




7



8



I

gas	mbar		Qn (kW)	m ³ /h	g/h		Qr (Kw)
G20	20	72	1	0,095	-	30	≤ 0,33
G20	25	68	1	0,095	-	30	≤ 0,33
G25	20	73	1	0,111	-	30	≤ 0,33
G25	25	72	1	0,111	-	30	≤ 0,33
G25.1	25	72	1	0,111	-	30	≤ 0,33
G30	29	50	1	-	73	30	≤ 0,33
G30	37	48	1	-	73	30	≤ 0,45
G30	50	43	1	-	73	26	≤ 0,33
G31	37	50	1	-	71	30	≤ 0,33
G20	20	100	1,75	0,167	-	32	≤ 0,35
G20	25	91	1,75	0,167	-	32	≤ 0,35
G25	20	100	1,75	0,194	-	32	≤ 0,35
G25	25	98	1,75	0,194	-	32	≤ 0,35
G25.1	25	98	1,75	0,194	-	32	≤ 0,35
G30	29	67	1,75	-	127	32	≤ 0,41
G30	37	63	1,75	-	127	32	≤ 0,5
G30	50	58	1,75	-	127	29	≤ 0,41
G31	37	67	1,75	-	125	32	≤ 0,41
G20	20	115	3	0,286	-	39	≤ 0,5
G20	25	110	3	0,286	-	39	≤ 0,5
G25	20	132	3	0,333	-	39	≤ 0,5
G25	25	128	3	0,333	-	39	≤ 0,5
G25.1	25	128	3	0,333	-	39	≤ 0,5
G30	29	85	3	-	218	39	≤ 0,6
G30	37	82	3	-	218	39	≤ 0,8
G30	50	74	3	-	218	35	≤ 0,6
G31	37	85	3	-	214	39	≤ 0,6
G20	20	103	3,3	0,314	-	61	≤ 1,55
G20	25	95	3,3	0,314	-	61	≤ 1,55
G25	20	109	3,3	0,366	-	61	≤ 1,55
G25	25	104	3,3	0,366	-	61	≤ 1,55
G25.1	25	104	3,3	0,366	-	61	≤ 1,55
G30	29	68	3,3	-	240	61	≤ 1,55
G30	37	62	3,3	-	240	61	≤ 1,75
G30	50	60	3,3	-	240	55	≤ 1,55
G31	37	68	3,3	-	236	61	≤ 1,55

	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G25.1/25	G30/29	G30/37	G30/50	G31/37
G20/20	-	D	D	D	D	A	A	C	A
G20/25	D	-	D	D	D	A	A	C	A
G25/20	D	D	-	D	D	A	A	C	A
G25/25	D	D	D	-	D	A	A	C	A
G25.1/25	D	D	D	D	-	A	A	C	A
G30/29	B	B	B	B	B	-	D	C	D
G30/37	B	B	B	B	B	D	-	C	D
G30/50	C	C	C	C	C	C	C	-	C
G31/37	B	B	B	B	B	D	D	C	-

G20, G20/G25	Erdgas, Aardgas, Gaz naturel, Erdgas H, Ergas E, Naturgas, Gas natural, Maakaasu, Gaz naturel Lacq, Natural gas, Φυσικό αέριο, Gas naturale/Gas metano, Gás Natural, Zemný plyn, Zemeljski plin
G25	Aardgas, Gaz naturel, Erdgas LL, Gaz naturel Groningue
G30/G31, G30, G31	Flüssiggas, Butaan/Propaan, Butano/Propano, Butan/Propan, Flüssiggas B/P, F-Gas, Butaani/Propaani, Butane/Propane, Υγραέριο μειγμα / Προπάνιο, GPL, Bután/Propán
G110	Bygas, Gas manufacturado

da

Sikkerhedsforanstaltninger

Læs instruktionerne til apparatet, før det installeres og tages i brug.

De viste billeder i disse instruktioner skal opfattes som værende vejledende.

Producenten er fritaget for ethvert ansvar, hvis bestemmelserne i denne vejledning ikke overholdes.

Dette apparat må kun anvendes på steder med tilstrækkelig ventilation. Apparatet må ikke tilsluttes til en udluftningskanal til forbrændingsprodukter.

Alt arbejde i forhold til installation, tilslutning, regulering og tilpasning til andre gastyper skal udføres af en autoriseret installer, og alle gældende normer og juridiske forskrifter, der gælder i det pågældende land og de virksomheder, som står for forsyningen af elektricitet og gas, skal overholdes. Man bør være særligt opmærksom på de gældende forholdsregler vedrørende ventilation.

Vi anbefaler, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med tilpasning til en anden type gas.

Apparatet er udelukkende produceret til ikke-professionelt hjemmebrug. Apparatet må ikke installeres i lystbåde eller campingvogne. Garantien er kun gyldig, hvis man overholder den anvendelse, som det er beregnet til.

Før installation skal du kontrollere, at de lokale distributionsforhold er kompatible med apparatets regulering, som findes på dets mærkeplade (gassens type og tryk, effekt, spænding).

Inden man foretager et hvilket som helst indgreb, skal man slukke for gassen og afbryde strømmen.

Tilslutningskablet skal fastgøres til møblet for at undgå, at det kommer i kontakt med ovnens eller kogesektionens varme dele.

Apparater med elektriske tilslutninger skal forsynes med en jordforbindelse.

Udfør ikke ændringer af de indvendige dele af apparatet. Hvis det skulle være nødvendigt, skal du kontakte vores tekniske afdeling.

Før installation

Apparatet overholder klasse 3 i følge norm EN 30-1-1 til gasapparater: apparat indsat i møbel.

Møblet, hvorpå apparatet installeres, skal være fastgjort og stabilt.

De møbler, der står i nærheden af apparatet, den opbyggedebeklædning og limen, der holder den fast, må ikke være brændbare og skal være modstandsdygtige over for varme.

Apparatet må ikke installeres oven på fryser, vaskemaskiner, opvaskemaskiner eller lignende.

Hvis kogesektionen skal installeres oven på en ovn, skal sidstnævnte have automatisk udluftning. Kontroller ovnens størrelse i installationsvejledningen.

Ved installation af en emhætte, skal du være opmærksom på dens installationsvejledning og altid respektere den minimale lodrette afstand til kogesektionen (fig. 1).

Forberedelse af møbel (fig. 1-2)

Udfør en udskæring i den nødvendige størrelse til arbejdspladen. På overflader af træ skal du lakere udskæringerne med en speciel lak for at beskytte dem mod fugt.

Mellembund

Når der ikke bliver installeret en ovn under kogesektionen, og kogesektionens underside er frit tilgængelig, skal følgende overholdes:

- Det er forskrift at indbygge en mellembund under kogesektioner med elektriske kogeplader eller wok-brænder.
- Det anbefales af indbygge en mellembund under gaskogesektioner uden wok-brænder for at forhindre kontakt med kogesektionens varme underside.

Indbygningshøjde: 10 mm fra kogesektionens underside.

Mellembundens materiale: ikke-brændbart materiale som f.eks. metal eller krydsfiner.

Installation af apparatet (fig. 3)

Bemærk: Anvend beskyttelseshandsker ved montagen af kogesektionen.

Den medfølgende tætningsring bidrager til at undgå lækkager. Sæt den fast rundt om monteringshullet på betjeningsoverfladen. Den skal være fæstnet på kanten af det udskærede område.

Til fastgørelse af apparatet i indsætningsmøblet:

1. Tag holderne ud af posen med tilbehør, og skru dem fast på den angivne position, hvor du skal sikre, at de drejer frit.

2. Indsæt, og centrer kogesektionen.

Tryk på kanterne, indtil de støttes i rammen.

3. Drej klammerne, og tryk dem i bund.

Holderne position afhænger af tykkelsen på arbejdspladen.

Apparatet må ikke klæbes fast på køkkenbordet med silikone.

Afmontering af kogefeltet

Afbryd apparatet fra elektricitets- og gasforsyningen.

Drej klammerne ud, og gå modsat frem i forhold til monteringen.

Tilslutning af gas (fig. 4)

Gastilslutningen skal være placeret, så afspærringshanen er fuldt tilgængelig.

Yderkanten af gaskogesektionens indtagningskollektor er udstyret med et 1/2" (20,955 mm) gevind, som giver mulighed for:

- Fast tilslutning.
- Tilslutning med et fleksibelt metalrør (L min. 1 m - max. 3 m).

Indsæt den medfølgende tætningsring (034308) mellem kollektorens udgang og gasinstallationen.

Undgå, at røret kommer i kontakt med bevægelige dele i møblet (f.eks. en skuffe), og det må ikke føres gennem steder, der kan tilstoppes.

I ingen af tilslutningerne **må du dreje eller flytte** gevindet fra den position, der er indstillet på fabrikken.

Hvis det er nødvendigt at foretage en cylindrisk tilslutning, erstat da det fabriksinstallerede gevind med gevindet i tilbehørsposen. Fig. 4a.

Husk at montere samlingen.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Hvis du ændrer nogen tilslutning, skal du kontrollere dens stabilitet.

Fabrikanten er ikke ansvarlig, hvis en tilslutning udviser risiko for stød efter ændring.

Elektrisk tilslutning (fig. 5)

Dette apparat er af typen "Y": Forsyningskablet må ikke udskiftes af brugeren, men kun af vores tekniske serviceafdeling. Respekter altid kablets minimumssektion og type.

Kogesektionerne leveres med et tilslutningskabel med eller uden stik.

Apparater med stik må kun tilsluttes stikdåser med korrekt jordforbindelse.

Der skal anvendes en omnipolær afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm (undtagen i tilslutninger med stik, hvis brugeren har adgang til dette).

Omstilling til en anden gastype

Hvis reglerne i det pågældende land tillader det, kan apparatet tilpasses andre typer gas (se mærkeplade). De nødvendige dele hertil findes i posen med omstillingssdele (afhængigt af model), som kan fås hos vores tekniske service.

Vigtigt: Til sidst skal du påsætte klæbeetiketten, der angiver den nye type gas, tæt på mærkepladen.

Du skal udføre følgende trin:

A) Udskiftning af dyser (fig. 6):

1. Fjern ristene, brænderdæksler og dyser.

2. Udskift dyserne med den korrekte nøgle fra vores tekniske service med bestillingsnummer 340847 (for brændere med dobbelt eller tredelt flamme bestillingsnummer 340808), se tabel I, hvor du skal være særlig opmærksom på, at dysen ikke løsnes, når den fjernes eller sættes på brænderen.

Man skal sikre sig, at de er trykket godt på plads for at garantere, at de er tætte.

Det er ikke nødvendigt at lave en primær luftregulering i disse brændere.

3. Placer dyserne og ringene til brænderne på de pågældende steder. Desuden skal du også placere ristene korrekt.

B) Regulering af haner (Fig. 7):

1. Sæt betjeningsknapperne i nulstilling.

2. Tag betjeningsknapperne af hanerne. Man vil bemærke en beskytter af fleksibel gummi. Tryk på den med spidsen af skruetrækkeren for at få adgang til hanens reguleringsskrue.

Afmonter aldrig beskytteren. Beskytterne sikrer, at der ikke trænger væske og snavs ind i apparatets indre, da dette kan forhindre apparatet i at fungere korrekt.

3. Reguler minimumsflammen ved at dreje bypass-skruen med en flad skruetrækker:

Afhængigt af den type gas, som apparatet skal tilpasses (se tabel II), skal du udføre den relevante handling:

A: Drej bypass-skruerne i bund.

B: Juster bypass-skruerne til gasudgangen på brænderne.

C: Bypass-skruerne kan udskiftes af en uddannet fagmand.

D: Udfør ikke ændring af indstillerne på bypass-skruerne.

Kontroller ved indstilling af betjeningsknappen mellem maksimum og minimum, at brænderen ikke slukkes, og at flammen ikke trækker sig tilbage.

Hvis der ikke er adgang til bypass-skruen, skal du afmontere fedtsamleren, som er fastgjort til resten af kogesektionen med et skruesystem. Gå således frem for at tage den af:

1. Fjern alle riste, dæksler på brændere, dyser og betjeningsknapper.

2. Løsn brændernes skruer.

3. Løsn brændernes skruer.

Afmonter aldrig hanens aksel. Hvis akslen beskadiges, skal hele hanen udskiftes (fig. 8).

et

Ohutusjuhisid

Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege läbi käesolev juhind.

Käesolevas juhindis sisalduvad joonised on suunava loomuga.

Selle juhendi ettekirjutuste täitmata jätmise korral ei võta tootja endale mingit vastutust.

Seade on kasutamiseks ainult piisava ventilatsiooniga kohtades. Seadet ei tohi ühendada põlemisjääkide väljutusseadmega.

Kõiki paigaldus-, reguleerimistöid ja muud tüüpi gaasile kohandamise töid peab teostama selleks volitatud tehnik, järgides sealjuures kehtivaid norme ja seadusi ning kohalike elektri- ja gaasiettevõtete ettekirjutusi. Erilist tähelepanu tuleb pöörata ventilatsiooni kohta käivavate eeskirjadele.

Seadme kohandamiseks muud tüüpi gaasiga kasutamiseks on soovitatav kutsuda kohale tehniline teenistus.

See seade on möeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises ning selle komerts- ja professionaalne kasutus ei ole lubatud. See seade ei sobi paigaldamiseks jahtidele ega haagissuvilatesse. Garantii kehtib üksnes tingimusel, et seadet kasutatakse selle ettenähtud otstarbel.

Enne paigaldamist kontrollige, kas kohaliku jactusvõrgu tingimused sobivad andmeklaadi toodud seadme paigaldusnõuetega (gaasi liik ja rõhk, rõimsus, pingi).

Enne mis tahes toimingute alustamist tuleb seadme gaasi- ja elektritoide katkestada.

Toitejuhe tuleb kinnitada mööbli külge, et vältida selle kokkupuutumist ahju või pliidiplaadi kuumade osadega.

Elektritoitega seadmetel on kohustuslik maanduse olemasolu.

Ärge muutke seadme sisemust. Kui see on siiski vajalik, võtke ühendust meie tehnilise teenistusega.

Enne paigaldamist

See seade kuulub vastavalt gaasiseadmetyyppile EN 30-1-1 klassi 3: mööblisse sisestatud seade.

Mööbel, mille sisestatud seade paigaldatakse, peab olema sobivalt kinnitatud ja stabilne.

Seadme läheduses asuv mööbel, kihilised kattematerjalid ja neid kinnitav liim peavad olema mittesüttivast materjalist ja kuumakindlad.

Seda seadet ei tohi paigaldada külmiku, pesumasina, nöudepesumasina jms peale.

Pliidiplasti paigaldamiseks arhu peale peab viimane olema varustatud sundventilatsiooniga. Kontrollige ahju möötmeid paigaldusjuhendist.

Tõmbeventilaatori paigaldamisel järgige selle paigaldusjuhendit, pidades alati kinni selle vertikaalse kauguse nöudest pliidiplaadi suhtes (joon. 1).

Mööbli ettevalmistamine (joon. 1-2)

Tehke tööpinna sisestatud möötudes sisselöige.

Puidust tööpinna korral katke lõikepinnad spetsiaalse niiskuse eest kaitsva liimiga.

Vaheplaat

Kui pliidiplaadi alla ei paigaldata ahju ja kui pliidiplaadi alumine kulg jääb vabalt juurdepääsetavaks, tuleb arvestada järgmist:

- Elektripliidiplaati või vokk-pöletitega pliidiplaati alla on kohustuslik paigaldada vaheplaat.
- Ilma vokk-pöletiteta gaasipliidiplaati alla on soovitatav paigaldada vaheplaat, et vältida kokkupuudet pliidiplaadi kuuma alumise küljega.

Paigalduskõrgus: 10 mm pliidiplaadi alumisest küljest.

Vaheplaadi materjal: mittesüttiv materjal, nt metall või liimpuit.

Seadme paigaldamine (joon. 3)

Märkus: Pliidiplasti paigaldamisel kasutage kaitsekindaid.

Kaasapandud liimuv tihend hoiab ära lekked. Kleepige see tööpinnale sisestatud ümber. See peab jäädma väljalõikeava ääre külge.

Seadme kinnitamiseks sisestatud mööbli külge:

1. Võtke pitskruvid tarvikutekotist välja ja keerake nad kinni näidatud asendis, nii et neid saab vabalt pöörata.
2. Asetage pliidiplaat mööblisse tehtud lõikeava keskele. Vajutage pliidiplaadi ääri, kuni plaat toetub kõikide servadest mööbliile.
3. Keerake pitskruvid täiesti kinni.

Pitskruvide asend sõltub tööpinna paksusest.

Seadet ei tohi tööpinna külge kleepida silikooniga.

Pliidiplaadi lahti monteerimine

Ühendage seade elektri- ja gaasitoitest lahti.

Keerake pitskruid lahti ja toimige paigaldamisele vastupidiselt.

Gaasiühendus (joon. 4)

Ühendus gaasivarustusega peab olema selline, et sulgemiskraan on ligipääsetav.

Gaasipliidi sisendühenduse ots on 1/2" (20,955 mm) keerme soonega, mis võimaldab:

■ Jäikühendust.

■ Metallist painitoruga ühendamine (minimaalne toru pikkus 1 m - maksimaalne pikkus 3 m).

Paigaldage seadmega kaasasolev tihend (034308) kollektori väljalaske ja gaasiühenduse vahel.

Vältige toru kokkupuutumist sisseehitamismööbli liikuvate osadega (näiteks sahtliga) ja toru läbipanemist kohtadest, kuhu see võib kinni jäädva.

Mõlema ühenduse puhul **ärge liigutage ega keerake** käänikut sellest asendist, milles see on tehasest tulles.

Kui teil on vaja keermesühendust, asendage vabrikus paigaldatud torupõlv tarvikukotis olevaga. Joon. 4a.

Ärge unustage tihendit vahelis lisamast.

△ Lekkeoh!

Pärast ühenduste käsitsemist tuleb kontrollida tihendust.

Tootja ei vastuta selle eest, kui ühendused pärast käsitsemist levivad.

Elektriühendus (joon. 5)

See seade on "Y"-tüüpi: kasutaja ei tohi seadme sisendaablit muuta, seda võib teha ainult tehniline teenistus. Tuleb järgida kaabli tüüpi ja minimaalsest ristlõiget.

Pliidiplaatil on ostmisel kaasas pistikukontaktiga või pistikukontaktita toitejuhe.

Pistikuga varustatud seadet tohib ühendada ainult pistikupesaga, millel on nõuetekohaselt paigaldatud maandus.

Seadme ühendamiseks peab olema paigaldatud omnipolaarne katkestuslüliti, kontaktivahega vähemalt 3 mm (välja arvatud pistikuga ühenduste puhul, kui see on kasutajale kättesaadav).

Gaasitüubi vahetamine

Kui riigi seadused seda lubavad, võib seda seadet kohandada muud tüüpi gaasi tarvis (vt andmeplaadilt). Selleks vajalikud osad on olemas seadmega kaasasolevas (sõltuvalt mudelist) seadme ümberehitamiskotis, mille saab hankida meie tehnilisest teenistusest.

Tähtis: Kui olete töö lõpetanud, paigaldage seadme andmeplaadi juurde kleebis, millel on kirjas uus gaasitüüp.

Järgige allpool toodud juhiseid:

A) Pihustite vahetamine (joon. 6):

1. Eemaldage restid, pöletikaaned ja siirdmikud.

2. Vahetage pihusti välja, kasutades mutrihvötöt, mis on saadaval meie tehnilises teenistuses koodiga 340847 (topeltleegiga või kolmekordse leegiga pöletite jaoks koodiga 340808), vt tabel I, olles eriti hoolas, et pihusti ei tuleks väljavõtmisel või pöletile kinnitamisel täiesti lahti.

Kontrollige, et pihustid oleksid tihenduse tagamiseks lõpuni kinni keeratud.

Nendel pöletitel ei ole vaja primaaröhku reguleerida

3. Asetage siirdmikud ja pöletite kaaned vastavatele tuledele. Lisaks tuleb asetada õigesti ka restid.

B) Kraanide reguleerimine (Joon. 7):

1. Keerake juhtseadmed miinimumasendisse.

2. Võtke kraanide juhtseadmed ära. Seejärel leiate eest kummitoe. Vajutage seda kruvikeeraja otsaga, et kraani reguleerkrudi juurde pääsedaa.

Ärge tuge kunagi küljest ära võtke. Toed tagavad seadme sisemuses tihenduse vedelike ja mustuse vastu, mis võivad seadme õiget tööd takistada.

3. Reguleerige minimaalse tule seadistust, pöörates lameda otsaga kruvikeerajaga möödaviigukruvi.

Sõltuvalt gaasist, mille jaoks seade kohandatakse (vt tabelit II), tehke sobiv toiming:

A: keerake möödaviigukruvid lõpuni kinni.

B: keerake möödaviigukruvid nii palju lahti, kuni saavutate gaasi õige voolu pöletitest.

C: möödaviigukruvid peab vahetama volitatud tehnik.

D: möödaviigukruvisid ei tohi muuta.

Kontrollige, et juhtseadme keeramisel miinimumi ja maksimumi vahel pöleti ei kustuks ega toimuks ka leegi kadumist.

Kui möödaviigukruvile ei pääse ligi, võtke lahti grillpann, mis on kinnitatud kruvidega pliidiplaadi ülejäändud osale. Selle ärvõtmiseks toimige järgmiselt:

1. Võtke ära kõik restid, pöletite kaaned, siirdmikud ja juhtseadmed.

2. Keerake pöletite kruvid lahti.

3. Grillpanni tagasi panemiseks toimige lahti monteerimisele vastupidiselt.

Ärge kunagi eemaldage kraani kangi (joon. 8). Avariil korral vahetage välja terve kraan.

fi

Turvallisusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeet ennen sen asennusta ja käyttöönottoa. Näiden ohjeiden sisältämät kuvat ovat ainoastaan viitteelliset.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, mikäli tämän oppaan ohjeita ei noudata.

Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan riittävästi tuuletetuissa paikoissa. Tätä laitetta ei saa kytkeä poltosta aiheutuvien päästöjen poistojärjestelmään.

Kaikki muiden kaasutyyppien asennus-, liitnä- ja säättö- ja mukautustoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asennusteknikko noudataen paikallisia kaasu- ja sähkötoimittajia koskevia määräyksiä ja lainsäädäntöjä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä tuuletusta koskeviin määräyksiin.

Mikäli laitteen mukautus muunlaiselle kaasulle on tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluun.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, sitä ei saa käyttää kaupalliseen tai ammatilliseen tarkoitukseen. Laitetta ei saa asentaa huvipurseihin tai asuntoautoihin. Takuu edellytetään, että laitetta käytetään sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Annen asennusta tulee tarkistaa, että paikalliset jakeluolosuhteet sopivat laitteen säätiöön, joka on merkitty tyypikilpeen (kaasutyyppi ja sen paine, teho, jännite).

Sähkön ja kaasun syöttö laitteeseen on katkaistava ennen kaikkia toimenpiteitä.

Virtajohto täytyy kiinnittää huonekaluun, jotta se ei kosketa uunin tai keittotason kuumia osia.

Sähkölaite täytyy liittää maadoitettuun pistokkeeseen.

Älä koske laitteen sisäosiin. Jos tämä on kuitenkin tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palvelumme.

Ennen asennusta

Laite on luokan 3 kaasulaite standardin EN 30-1-1 mukaan:

Kalusteeseen asennettu laite.

Kalusteen, johon laite asennetaan, on oltava asianmukaisesti kiinnitettä ja vakaa.

Laitteen vieressä olevien kalusteiden materiaalin, laminoitujen päälysteiden ja kiinnitysliiman on oltava syttymättömiä ja kuumuuden kestäviä.

Laitetta ei saa asentaa jäääkaappien, pesukoneiden, astianpesukoneiden tai muiden laitteiden päälle.

Jos keittotaso asennetaan uunin yläpuolelle, tulee siinä olla pakkoilmankierto. Tarkista uunin mitat sen asennusoppaasta.

Jos poistolaitte asennetaan, lue sen asennusohjeet ja noudata aina keittotason pystysuuntaista vähimäisetäisyyttä (kuva 1).

Huonekalun valmistelu (kuva 1-2)

Tee työtasoon tarvittavia mittuja vastaava leikkauks.

Jos työtasot on tehty puusta, lakkaa leikkauspinnat erikoisliimalla, jotta ne suojaantaisiin kosteudelta.

Välipohja

Jos keittotason alle ei asenneta uunia, ja uunin alaosan pääsee vapaasti käsiksi, on otettava huomioon seuraavaa:

■ Jos keittotassossa on sähkölevyt tai wokkipolttimet, keittotason alapuolelle on asennettava välipohja.

■ Välipohjan asentamista suositellaan myös sellaisten kaasukeittotasojen alapuolelle, joissa ei ole wokkipolttimia, jotta välitetään käsikspääsy keittotason lämmenneeseen alaosan.

Asennuskorkeus: 10 mm keittotason alareunasta.

Välipohjan materiaali: materiaalia, joka ei ole tulenarkaa, esimerkiksi metalli tai vaneri.

Laitteen asennus (kuva 3)

Huomautus: Käytä keittotasoja asentaessasi suojakäsineitä. Kiinnityvä tiiviste estää vuodot. Kiinnitää se työtasoon asennusaukon ympärille. Se tulee kiinnittää leikatun alueen reunaan.

Laitteen asennus huonekaluun upotusta varten:

1. Kiinnitää lisävarustepakkauksessa olevat kiinnittimet kuvanosoittamaan kohtaan niin, että ne pyörivät vapaasti.
2. Kiinnitää ja kohdista keittotaso. Paina keittotason reunoja niin, että se on koko ympärykseltä tukeva.
3. Kierrä kiinnikkeet täysin kiinni. Kiinnikkeiden asema riippuu työtason paksuudesta. Laitetta ei saa liimata työtasoon silikonilla.

Keittotason purku

Kytke laite pois sähkö- ja kaasusyötöstä.

Löysää kiinnikkeet ja toimi noudattaen asennusohjeita päävastaisessa järjestyksessä.

Kaasukytentä (kuva 4)

Kaasuliitintä on tehtävä siten, sulkuvuontiliin pääsee käsiksi. Kaasukeittotason tuloliitoksen päässä on 1/2" (20,955 mm) kierre, joka mahdollistaa seuraavat kytkennot:

- Jäykkiä liitos.
- Joustavalla metalliputkella toteutettu liitos (L min. 1 m - maks. 3 m).

Aseta laitteen mukana toimitettu tiiviste (034308) kollektorin ulostulon ja kaasuputken väliin.

Älä anna putken koskettaa sisäänupotuskalusteen (esimerkiksi laatikko) liikkuviin osiin ja vältä viemästä sitä sellaisten tilojen läpi, jotka voivat tukkiutua.

Missään liitoksessa **ei saa liikuttaa tai käantää** olemassa olevaa mutkaa.

Jos on suoritettava lieriömäinen kytentä, vaihda tehtaalla asennettu mutka lisävarustepakkauksessa olevaan osaan. Kuva 4a.

Tällöin on muistettava liittää myös liitoskappale.

△ Vuotovaara!

Mitä tahansa liitoskohtaa käsiteltäässä on tarkistettava osien tiiviys.

Valmistaja ei ota vastuuta kytentöjen mahdollisista vuodoista, jos kytentöjä on käsitelty.

Sähkökytentä (kuva 5)

Tämä laite on tyyppin "Y" laite: käyttäjä ei saa vaihtaa tulokaapelia, tämän saa suorittaa ainostaan tekninen palvelu. Johdon tyypipä ja minimihalkaisijaa ei saa muuttaa.

Keittotasot toimitetaan virtajohdolla, pistokkeella tai sitä ilman.

Pistokkeilla varustetut laitteet saa liittää vain asiallisesti asennettuihin pistorasioihin, jotka on maadoitettu.

Käyttäjän on varmistettava, että asennuksessa on moninapainen katkaisin, jossa on vähintään 3 mm:n kontaktiaukko (lukuun ottamatta pistokkeita, jos siihen pääsee käsiksi käyttäjä).

Vaihto toiseen kaasutyyppiin

Jos kyseisen maan lainsäädäntö sen sallii, laitteessa voidaan käyttää muita kaasuja (katso tyypikilven merkinnät). Tähän tarkoitettut osat ovat muunnonspakkauksessa (mallikohtainen), joka on saatavilla teknisestä palvelustamme.

Tärkeää: Aseta lopuksi tyypikilven viereen tarralappu, joka ilmoittaa uuden kaasutyyppin.

Tällöin on noudatettava seuraavia ohjeita:

A) Suuttimien vaihto (kuva 6):

1. Poista ritolat, polttimien ja diffuusorien kannet.
2. Vaihda kaasusuuttimet palvelustamme saatavalla avaimella (tuotekoodi 340847) (kaksin- tai kolminkertaiset polttimet: tuotekoodi 340808). Katso taulukko I. Ota erityisesti huomioon, että kaasusuutin ei irtoa sitä asennettaessa tai irrotettaessa polttimesta. Ota huomioon, että se täytyy kiristää tiukalle tiiviyden takaamiseksi. Näissä polttimissa ei tarvitse säättää primaari-ilmaa.
3. Aseta diffuusorit ja polttimien kannet vastaaviin liekkeihin. Aseta sen jälkeen ritolat paikoilleen.

B) Hanojen säätö (Fig. 7):

1. Aseta kytkimet minimiasentoon.
2. Poista hanojen kytkimet. Näkyviin tulee joustava muovitiiviste. Paina osaa ruuviimeisselin päällä päästääksesi hanan säätiöruuviin.
3. Säädä liekki minimiarvoon käänämällä rinnakkaisruuvia tasapäisellä ruuviimeissellillä.

Laitteessa käytetystä kaasulaadusta (katso taulukko II) riippuen, toimi seuraavasti:

- A: Kiristä sivuruuvit kokonaan.
- B: Löysää sivuruuveja, kunnes polttimien oikea kaasuvirtaus saavutetaan.
- C: Sivuruuvien vaihto on teknisen palvelun vastuulla.
- D: Älä käsitle sivuruuveja.

Tarkista, ettei poltin sammu eikä liekki heikkene säätiäessä kytkin maksimi- ja minimiarvon välille.

Jos et pääse sivuruuviin, pura öljynkerän, joka on kiinnitetty keittotasoon ruuveilla. Poista se seuraavasti:

1. Poista kaikkien polttimien ja diffuusorien kannet, ritolat ja kytkimet.
2. Irrota polttimien ruuvit.

3. Asenna öljynkerän takaisin paikoilleen noudattamalla purkuohjeita päävastaisessa järjestyksessä.

Älä koskaan pura hanan akselia (kuva 8). Toimintahäiriön yhteydessä koko hana on vahdettava.

It

Saugos nurodynai

Prieš įrengdami arba pradėdami naudotis šiuo prietaisu, perskaitykite instrukciją.

Šioje instrukcijoje patiekiamos iliustracijos yra orientacinio pobūdžio.

Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės, jei nesilaikoma šiose instrukcijose pateiktų nurodymų.

Šis prietaisas gali būti naudojamas tik gerai védinamoje vietoje. Jis negali būti jungiamas prie degimo produktų ištraukimo priemonės.

Visus įrengimo, sujungimo, reguliavimo ir pritaikymo kito tipo dujoms darbus turi atlikti įgaliotas montuotojas, laikydamas visų taikomų normų ir įstatymų bei vietinių dujotiekio ir elektros tiekimo kompanijų nurodymų. Ypač atkreipkite dėmesį į nuostatas dėl védinimo.

Norint prijungti prie kito tipo duju rekomenduojamą iškvesti mūsų techninės priežiūros skyriaus darbuotoją.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje, draudžiamą ji naudoti komerciniais tikslais arba profesionaliai. Prietaiso negalima įrengti jachtose ar kemperiuose. Garantija galios tik tuo atveju, jei prietaisas bus naudojamas tam tikslui, kuriam jis buvo sukurtas.

Prieš įrengiant reikia patikrinti, ar vietinės sistemos suderinamos su prietaiso reguliavimu, kuris pateikiamas techninių duomenų lentelėje (duju pobūdis ir slėgis, galia, itampa).

Prieš atlikdami bet kokius darbus, atjunkite nuo įrenginio elektros ir duju tiekimą.

Maitinimo kabelis turi būti tvirtinamas prie baldo – tokiu būdu jis nesiliai prie įkaitusių orkaitės arba kaitlentės vietų.

Elektros energiją naudojantys prietaisai būtinai turi būti įžeminami. Nekeiskite prietaiso vidaus. Jei reikia, iškvieskite mūsų techninės priežiūros skyriaus meistrą.

Prieš įrengiant

Šis prietaisas atitinka 3 klasę pagal normą EN 30-1-1 dėl dujinių prietaisų: į baldą įmontuojamas prietaisas.

Baldas, prie kurio montuojamas prietaisas, turi būti gerai pritrinamas ir stabilus.

Arči prietaiso esantys baldai, sluoksninė danga ir jas tvirtinantys klijai turi būti iš nedegių medžiagų ir atsparūs karščiui.

Šio prietaiso negalima montuoti virš šaldytuvų, skalbyklių, indaplovų ar panašių prietaisų.

Jei kaitlentė montuojama virš orkaitės, turi būti įrengiamas priverstinis vėdinimas. Patirkinkite orkaitės matmenis jos įrengimo instrukcijoje.

Jei montuojamas ištraukiklis, reikia susipažinti su jo įrengimo instrukcijomis, visada paliekant minimalų vertikalų atstumą iki kaitlentės (1 pav.).

Baldo paruošimas (1-2 pav.)

Darbiname paviršiuje padarykite reikiama matmenų pjūvį.

Jei darbiniai paviršiai yra mediniai, sutepkite pjaunamus paviršius specialiais klijais, apsaugodami juos nuo drėgmės.

Tarpinis pagrindas

Jei po kaitlente orkaitė nebus montuojama ir kaitlentės apatinė dalis liks neuždengta, atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas nuorodas.

- Po kaitlentėmis su elektrinėmis kaitvietėmis arba kiniškoms keptuvėms skirtais degikliais būtina įmontuoti tarpinį pagrindą.
- Po dujinėmis kaitlentėmis be kiniškoms keptuvėms skirto degiklio rekomenduojamas įmontuoti tarpinį pagrindą, kad nebūtų galima prisiliesti prie įkaitusios kaitlentės apatinės pusės.

Montavimo aukštis: 10 mm nuo kaitlentės apatinės pusės.

Tarpinio pagrindo medžiaga: nedegi medžiaga, pavyzdžiu, metalas arba fanera.

Prietaiso įrengimas (3 pav.)

Pastaba: Montuodami kaitlentę mūvėkite apsaugines pirštines.

Lipni sandarinimo juosta apsaugo nuo filtravimo. Priklijuokite ją ant darbinio paviršiaus aplink išpjovos angą. Ji turi būti priklijuota prie išpjautos srities krašto.

Tvirtinant prietaisą balde su išpjova:

1. Išimkite gnybtus iš priedų krepšelio ir prisukite juos nurodytoje padėtyje taip, kad jie suktuosi laisvai.

2. Ileiskite ir išcentruokite kaitlentę.

Spauskite kraštus, kol ji atsirems per visą perimetrą.

3. Prisukite gnybtus priverždami iki galo.

Gnybtų padėtis priklauso nuo darbinio paviršiaus storio

Prietaiso prie stalviršio negalima klijuoti silikonu.

Kaitlentės išmontavimas

Atjunkite prietaisą nuo elektros sistemos ir dujotiekio.

Atskrite gnybtus ir atlikite veiksmus priešinga tvarka nei montuodami.

Dujų prijungimas (4 pav.)

Dujų tiekimo jungtį turite įmontuoti taip, kad galėtumėte pasiekti užvarinį čiaupą.

Ivedamosios dujinės kaitlentės jungties gale yra 1/2" (20,955 mm) sriegis, kuris leidžia:

■ naudoti standžiąją jungtį.

■ sujungti metaline lankščia žarna (L mln. 1 m - maks. 3 m).

Tarp kolektorius išėjimo ir duju įterpkite pateikiamą sandarinimo jungtį (034308).

Saugokite, kad vamzdelis neliestu judančiu baldu su anga daliu (pvz., stalčiaus) ir kad jis nebūtų tiesiamas ertmėse, kurios gali būti užpildomos.

Nė vienoje jungtyje **nekeiskite ir nesukite alkūnės** padėties, kurioje ji yra nustatyta gamykloje.

Jei reikia atlirkti cilindrinių sujungimų, pakeiskite gamykloje įrengtą alkūnę priedų krepšeliu. 4a pav.

Nepamirškite įterpti sandarinimo juostos.

⚠ Nuotekio pavojas!

Jei atliekate bet kokius sujungimus, išbandykite sandarumą.

Gamintojas neatsako už nuotekius, jei buvo keičiamā kuri nors jungtis.

Elektros sujungimai (5 pav.)

Tai yra „Y“ tipo prietaisas: įvadinio kabelio naudotojas keisti negali, tai turi atlirkti techninės priežiūros skyriaus meistrui. Turi būti naudojami ne mažesni, kaip to paties tipo ir stiprumo kabeliai.

Kaitlentės yra prijungiamos per maitinimo kabelį su elektros kištuku arba be jo.

Prietaisai, kuriuose yra kištukas, turi būti prijungti tik prie kištukinių lizdų su tinkamai įrengtu įžeminimu.

Turite įrengti ne mažesnio kaip 3 mm kontaktinio ploto daugiapolį srovės atjungiklį (išskyrus sujungimus naudojant elektros lizdą, jei jį gali pasiekti naudotojas).

Dujų rūšies keitimas

Jei šalies normos tai leidžia, šį prietaisą galima pritaikyti kitų rūšių dujomis (žr. techninių duomenų lentelę). Tam reikiamos dalys yra pateiktoje transformatoriaus dežutėje (priklausomai nuo modelio), kurį galima gauti mūsų techninės priežiūros skyriuje.

Svarbu: Baigę šalia techninių duomenų lentelės priklijuokite lipnią etiketę, kurioje nurodyta nauja duju rūšis.

Reikia atliki šiuos veiksmus:

A) Purkštukų keitimas (6 pav.):

1. Nuimkite atramines groteles indams, degiklio ir difuzorių dangtelius.

2. Pakeiskite inžektorius naudodami rakta, kurį galite įsigyti mūsų techninės priežiūros skyriuje, prekės kodas 340847 (dvigubos arba trigubos liepsnos degikliams kodas yra 340808), žr. lentelę I, būkite itin atsargūs, kad nenutrauktumėte inžektoriaus nuimdami arba tvirtindami degiklį.

Įsitikinkite, ar jie įkišti iki galo, užtikrinant sandarumą.

Šiuose degikliuose nereikia reguliuoti pirminio oro.

3. Uždékite difuzorius ir degiklių dangtelius ant atitinkamų ugniaviečių. Taip pat turite tinkamai uždėti atramines groteles indams.

B) Rankenelių reguliavimas (7 pav.):

1. Nustatykite reguliavimo rankenėles į minimalią padėtį.

2. Nuimkite čiaupų reguliavimo rankenėles. Jos būna su atrama iš lankščios gumos. Paspauskite atsuktuvo galu, kad galėtumėte pasiekti čiaupo reguliavimo varžą.

Niekuomet neišmontuokite atramos. Atramos užtikrina prietaiso vidaus sandarumą nuo skysčių ir nešvarumų, kurie gali sutrikdyti tinkamą prietaiso veikimą.

3. Nustatykite minimalią liepsnų pasukdami apeinamajį varžą atsuktuvo su plokščia galvute.

Priklausomai nuo dujų, kurioms pritaikomas prietaisas (žr. II lentelę) atlikite atitinkamus veiksmus:

A: priveržkite apeinamajį varžą iki galo.

B: atleiskite apeinamuosis varžtus tiek, kol iš degiklių ims eiti tinkamas dujų kiekis.

C: apeinamuosis varžtus turi keisti įgaliotas technikas.

D: nejudinkite apeinamuųjų varžtų.

Patikrinkite, ar sukant reguliavimo rankenėlę nuo didžiausios iki mažiausios reikšmės degiklis neužgesta arba iš jo neina per didelę liepsną.

Jei nėra prieigos prie apeinamojo varžto, nuimkite padékla riebalams subėgti, pritrintą prie likusios kaitlentės dalies varžtais. Norédami ji nuimti atlikite šiuos veiksmus:

1. nuimkite nuo degiklių visus dangtelius, atramines groteles indams ir reguliavimo rankenėles;

2. išimkite degiklių varžtus;

3. norédami uždėti padékla riebalams subėgti, atlikite veiksmus priešinga išmontavimui eilės tvarka.

Niekada neišmontuokite dujų čiaupo ašies (8 pav.). Jvykus avarijai, keiskite visą dujų čiaupą.

IV

Drošības norādes

Uzmanīgi izlasiet instrukcijas pirms ierīces uzstādīšanas vai lietošanas.

Šajās lietošanas instrukcijās dotie attēli ir orientējoši.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību, ja netiek ievēroti šīs rokasgrāmatas noteikumi.

Šo ierīci drīkst izmantot tikai pietiekami ventilējamās vietās. To nedrīkst pieslēgt sadegšanas produktu izvadīšanas sistēmai.

Visi uzstādīšanas, pievienošanas, regulēšanas un pielāgošanas darbi citā veida gāzei jāveic pilnvarotam tehnīķim, ievērojot piemērojamos noteikumus un tiesību aktus, kā arī vietējo elektroenerģijas un gāzes uzņēmumu norādes. Pievērsiet īpašu uzmanību noteikumiem, kas attiecas uz ventilāciju.

Lai ierīci pielāgotu citā tipa gāzei, ir ieteicams zvanīt mūsu tehniskajam dienestam.

Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājsaimniecībā, un to nav atļauts izmantot rūpnieciskām vai profesionālām vajadzībām. Šo ierīci nedrīkst uzstādīt uz jahtām vai autofurgonos. Garantija ir spēkā tikai tad, ja ierīce tiek izmantota tām vajadzībām, kam tā tikusi izstrādāta.

Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai ierīces regulēšana atbilst vietējās sadales apstākļiem, kas norādīti uz datu plāksnītes (gāzes veids un spiediens, jauda, spriegums).

Pirms jebkāda veida darbību veikšanas no ierīces ir jāatvieno gāzes un elektības padeve.

Plīts virsmas barošanas kabelim ir jābūt piestiprinātam pie mēbeles, lai tas nesaskartos ar cepeškrāsns vai plīts virsmas karstajām daļām.

Ierīcēm ar elektisko barošanu ir obligāti jābūt iezemētām.

Neveiciet labojumus ierīces iekšpusē. Ja nepieciešams, zvaniet mūsu tehniskajam dienestam.

Pirms uzstādīšanas

Saskaņā ar standartu EN 30-1-1 šī ierīce atbilst gāzes ierīču 3. klasei: mēbelē iebūvēta ierīce.
Mēbelei, kurā tiek uzstādīta ierīce, ir jābūt kārtīgi nostiprinātai un stabilai.
Ierīcei tuvumā esošajām mēbelēm, slāņu pārklājumiem un to līmei ir jābūt izgatavotām no materiāliem, kas nav viegli uzliesmojoši un ir karstumizturīgi.

Šo ierīci nedrīkst uzstādīt virs ledusskapjiem, veļas mazgājamajām mašīnām, trauku mazgājamajām mašīnām vai līdzīgas tehnikas. Lai plīts virsmu uzstādītu virs cepeškrāsns, tai ir jābūt aprīkotai ar mehānisko ventilāciju. Savā lietotāja rokasgrāmatā pārbaudiet cepeškrāsns izmērus.

Ja tiek uzstādīts tvaika nosūcējs, nemiņiet vērā tā uzstādīšanas rokasgrāmatu, noteikti ievērojiet minimālo vertikālo attālumu no plīts virsmas (1. att.).

Mēbeles sagatavošana (1.-2. att.)

Galda virsmā izzājējet vajadzīgā izmēra caurumu.

Virtuves darba virsmām, kas izgatavotas no koka, zāģejuma vietās uzklājiet īpašu līmi, lai tās aizsargātu no mitruma.

Starplāksnes

Ja zem sildvirsmas netiek uzstādīta cepeškrāsns un apakšējā virsmas daļa ir brīvi pieejama, nemiņiet vērā tālāk minēto.

- Starplāksne jāiebūvē zem sildvirsmas ar elektriskajiem sildriņķiem vai „wok” degļiem.
- Starplāksnes iebūvēšana zem gāzes sildvirsmām bez „wok” degļiem ir ieteicama, lai novērstu saskari ar uzsildītu sildvirsmas apakšējo daļu.

Iebūvēšanas augstums: 10 mm no sildvirsmas apakšpuses.

Starplāksnes materiālam jābūt nedegošam, piemēram, metālam vai saplāksnim.

Ierīces uzstādīšana (3. att.)

Norādījums: lebūvējot cepeškrānsi, jāizmanto aizsargcimdi.

Komplektācijā iekļautā lipošā blīve novērš noplūdes. Pielīmējiet to uz darba virsmas ap iebūvēšanas atveri. Tai jāpielīp pie izaigētās daļas malas.

Lai ierīci piestiprinātu pie mēbeles, kurā to paredzēts iebūvēt:

1. Panemiet skavas no piederumu somiņas un pieskrūvējiet tās norādītajā pozīcijā, lūujot lai tās brīvi griežas.
2. Ievietojiet un centrējiet plīts virsmu.

Spiediet uz tās malām, līdz plīts virsma ir atbalstīta pa visu perimetru.

3. Grieziet skavas un spiediet tās uz leju.

Skavu pozīcija ir atkarība no virtuves darba virsmas biezuma. Ierīci nedrīkst pielīmēt ar silikonu pie darba virsmas.

Plīts virsmas demontāža

Atvienojiet ierīci no elektroenerģijas un gāzes padeves.

Izskrūvējiet skavas un rīkojieties apgrieztā secībā, kā veicot montāžu.

Gāzes pieslēgums (4. att.)

Gāzes pieslēgums ir jāizveido tā, lai noslēgvārsts būtu brīvi pieejams.

Plīts virsmas gāzes ievades savienojuma galā ir 1/2" (20,955 mm) vītnē, kas lūuj izveidot:

- Stingro savienojumu.
- Savienojumu, izmantojot lokano metāla cauruli (L min. 1 m – maks. 3 m).

Starp kolektora izeju un gāzes pieslēgumu ievietojiet komplektācijā iekļauto necaurlaidīgo blīvi (034308).

Nodrošiniet, lai šī caurule nesaskaras ar iebūvētās mēbeles kustīgajiem elementiem (piemēram, atvilktnēm), kā arī lai tā netiek izvadīta pa caurumiem, kurus var nosprostot.

Neatkarīgi no tā, kāds ir plīts virsmas savienojums, **nekustiniet un negroziņiet likumu**, atstājot to rūpnīcā uzstādītajā pozīcijā.

Ja ir jāizveido cilindrisks savienojums, aizstājiet rūpnīcā uzstādīto caurules līkumu ar to, kas atrodas piederumu somā. Att. 4a.

Neaizmirstiet ielikt blīvi!

⚠️ Noplūdes risks!

Ja pārveidojat jebkuru savienojumu, pārbaudiet tā necaurlaidību.

Ražotājs neuzņemas atbildību, ja kādam no pārveidotajiem savienojumiem ir noplūdes.

Pieslēgums elektroinstalācijai (5. att.)

Šī ir "Y" tipa ierīce: ievades kabeli lietotājs nedrīkst mainīt. To atlauds darit tikai tehniskajam dienestam. Ir jāievēro kabeļa tips un minimālais diametrs.

Plīts virsmas tiek piegādātas ar barošanas kabeļiem ar vai bez kontaktādakšas.

Ierīces ar elektrības kontaktādakšām ir vienīgi jāpievieno elektrības ligzdām, kam obligāti jābūt iezemētām.

Ir jāuzstāda visu polu slēdzis ar minimālo kontaktu attālumu 3 mm (izņemot savienojumiem ar kontaktādakšu, ja tāda lietotājam ir pieejama).

Gāzes tipa maiņa

Ja valsts likumdošana atļauj, šo ierīci var pielāgot citiem gāzes veidiem (skatīt datu plāksnīti). Tam vajadzīgās detaļas ir atrodamas komplektācijā iekļautajā (atkarībā no modeļa) pārveidošanas piederumu maiņā, kas pieejams mūsu tehniskajā dienestā.

Svarīgi: Nobeigumā blakus datu plāksnītei piestipriniet uzlīmi, norādot jauno gāzes veidu.

Ir jārīkojas šādi:

A) Inžektoru maiņa (6. att.):

1. Noņemiet restes, degļa vāciņus un difuzorus.
2. Nomainiet uzgalus, izmantojot atslēgu, ko var iegādāties mūsu tehniskā atbalsta dienestā ar kodu 340847 (degļiem ar divkāršu vai trīskāršu liesmu: kods 340808) (skatīt tabulu I), īpašu uzmanību pievēršot tam, lai inžektors nekļūst valīgs, to noņemot vai piestiprinot deglim.

Pārliecinieties, kas tas tiek pievilkts līdz galam, lai nodrošinātu tā hermetiskumu.

Šiem degļiem nav jāregulē primārā gaisa padeve.

3. Novietojiet difuzorus un degļu vāciņu uz attiecīgajiem degļu riņķiem. Tāpat pareizi jāuzlīek restes.

B) Vārstu regulēšana (Att. 7):

1. Uzstādiet degļus minimālajā pozīcijā.
2. Noņemiet degļu vadības slēdzus. To iekšpusē atradīsiet elāstīgās gumijas aizturi. Piespiediet to ar skrūvgrieža galu, lai piekļūtu padeves krāna regulēšanas pogai.

Nekādā gadījumā nedemontējiet aizturi. Aizturi nodrošina ierīces iekšpuses izolāciju no šķidrumiem un netīrumiem, kas var traucēt tās pareizu darbību.

3. Regulējiet minimālo liesmu, griežot apvada skrūvi, izmantojot skrūvgriezi ar plakanu galu.

Atkarībā no gāzes tipa, kam pielāgojat savu ierīci (skatīt II tabulu), veiciet šādas darbības:

- A: pievelciet līdz galam apvada skrūves;
- B: atlaidiet apvada skrūves, līdz tiek sasniegta pareiza gāzes izplūde no degļiem.

C: apvada skrūves ir jāmaina pilnvarotam tehnikim.

D: negroziņiet apvada skrūves.

Pārbaudiet, vai, regulējot vadības slēdzi no maksimālās līdz minimālajai liesmai, deglis nenodziest un nerada pretsitiena liesmu.

Ja apvada skrūvei nevar piekļūt, noņemiet tauku uztvērēju, kas ir piestiprināts pie plīts virsmas korpusa ar skrūvu sistēmu. Lai to noņemtu, rīkojieties šādi:

1. Noņemiet visus degļu vāciņus, difuzorus, restes un vadības pogas.

2. Atskrūvējiet degļu skrūves.

3. Lai uzliktu atpakaļ tauku uztvērēju, rīkojieties pretēji kā demontējot.

Nekad nedemontējiet vārsta asi (8. att.). Bojājuma gadījumā nomainiet visu vārstu.

no

Sikkerhetsanvisninger

Les instruksjonene før installering og bruk.

Bildene i bruksanvisningen er bare til orientering.

Produsenten står ikke ansvarlig dersom forholdsreglene som angis i denne brukerveiledningen ikke overholdes.

Dette apparatet må bare brukes på steder med tilstrekkelig ventilasjon. Du må ikke koble apparatet til en utslippsanordning for forbrenningsprodukter.

All installering, tilkobling, regulering og omstilling til andre gasstyper skal kun utføres av autorisert fagpersonell.

Gjeldende lover og regler skal etterfølges samt retningslinjer

fra lokale elektrisitets- og gasselskaper. Legg spesielt merke til bestemmelsene som gjelder for ventilasjon.

Vi anbefaler deg å kontakte vår tekniske service for omstilling til andre gasstyper.

Dette apparatet er konstruert for kun privat bruk. Kommersiell og profesjonell bruk er ikke tillatt. Dette apparatet må ikke installeres i yachter eller campingvogner. Garantien er kun gyldig hvis man respekterer den tiltenkte bruken til apparatet.

Før installering skal du forsikre deg om at apparatets innstillinger som står på typeskiltet (type og gasstrykk, effekt, spenning) er kompatible med betingelsene for det lokale nettverket.

Før det utføres arbeid på koketoppen, må strøm og gasstilførsel kobles fra.

Strømledningen må være festet til møbelen slik at den ikke kommer i berøring med ovnens eller koketoppens varme deler.

Elektriske apparater må alltid være koblet til jord.

Ikke berør apparatets innvendige deler. Dersom det er nødvendig må du kontakte vår tekniske service.

Før installering

Dette apparatet er av klasse 3, i henhold til standard EN 30-1-1 for gassprodukter: innebygget apparat.

Møbelet hvor apparatet installeres i, må være godt festet og stabilt.

Møblene i nærheten av apparatet, de laminerte foringene og limet som brukes til å feste dem, skal være brannbeskyttet og varmebestandig.

Dette apparatet må ikke installeres over kjøleskap, vaskemaskiner, oppvaskmaskiner eller lignende.

Dersom koketoppen installeres over en ovn, må denne ha konstant ventilasjon. Kontroller ovnens dimensjoner i bruksanvisningen.

Dersom det installeres en vifte, bør du følge bruksanvisningen, og alltid overholde den vertikale minimumsavstanden fra koketoppen (fig. 1).

Tilrettelegging av kjøkkenelementet (fig. 1-2)

Lag en utskjæring i arbeidsoverflaten med de nødvendige dimensjonene.

På arbeidsoverflater av tre bør du lakkere snittkantene med et spesielt produkt for å beskytte dem mot fuktighet.

Mellomplate

Dersom det ikke skal installeres stekeovn under koketoppen og undersiden er fritt tilgjengelig, må du være oppmerksom på følgende:

- Det er påkrevd å montere en mellomplate under koketopper med elektriske kokeplater eller wokbrennere.
- Det er anbefalt å montere en mellomplate under gasskoketopper uten wokbrennere for å unngå kontakt med den varme undersiden av koketoppen.

Monteringshøyde: 10 mm fra undersiden av koketoppen.

Mellomplatens material: Ikke-antennelig material, som for eksempel metall eller kryssfinér.

Installering av apparatet (fig. 3)

Merk: Bruk hansker ved innbygging av platetoppen.

Tettingslisten som medfølger forhindrer filtreringer. Fest den til kanten langs åpningen hvor toppen skal plasseres. Den bør kun festes langs kanten.

For å feste apparatet til kjøkkenelementet hvor det innebygde apparatet festes:

1. Ta boltene ut av posen med tilleggsutstyr og skru dem fast i i posisjonene som er vist og la dem dreie fritt.
2. Fest koketoppen midt i utskjæringshullet.

Trykk ned langs ytterkantene til koketoppen har tyngde på hele omkretsen.

3. Vri boltene og trekk til.

Posisjonen til boltene avhenger av tykkelsen til arbeidsflaten.

Apparatet må ikke limes til arbeidsplaten med silikon.

Demontering av koketoppen

Koble apparatet fra strømnettet og gasstilførselen.

Løsne boltene ved hjelp av en skrutrekker og gjør så det samme som ved installeringen, men i motsatt rekkefølge.

Gasstilkobling (fig. 4)

Gasstilkoblingen må være plassert slik at stengekranen er tilgjengelig.

Enden på gassinnntaket til gasstoppen er utstyrt med en 1/2" (20,955 mm) skruegjenge, som tillater:

- Fast tilkobling.
- Tilkobling til et fleksibelt metallrør (L min. 1 m - maks. 3 m).

Plasser medfølgende pakning (034308) mellom utgangen til manifolen og gasstilslutningen.

Unngå at røret kommer i berøring med bevegelige deler i tilpasningsenheten (en skuff, for eksempel) gjennom steder som lett kan bli blokkert.

Uansett tilkobling, må du **aldrig flytte eller dreie knerøret** vekk fra den opprinnelige posisjonen.

Hvis du må lage en sylinderisk kobling, må du bytte ut det fabrikkmonterte knerøret med det i posen med tilleggsutstyr. Fig. 4a.

Husk å legge pakningen mellom.

⚠ Fare for lekkasje!

Dersom du foretar en tilkobling må du forsikre deg om at det er helt tett.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar hvis det viser seg å være lekkasje i en av koblingene etter at produktet har blitt manipulert.

Elektrisk tilkobling (fig. 5)

Dette apparatet er av type "Y": brukeren skal ikke bytte ut inngangssledningen, det må vår tekniske service gjøre. Det er nødvendig å ta hensyn til ledningstype og minste tverrsnitsdimensjoner.

Koketoppene leveres med strømledning med eller uten støpsel.

De apparatene som er utstyrt med støpsel, må kun kobles til korrekt installerte jordede kontakter.

Det er nødvendig å sørge for en allpolig bryter med kontaktåpning på minst 3 mm (unntatt når koblingene skjer gjennom en stikkontakt, hvis en slik skulle være tilgjengelig for brukeren).

Bytte av gasstype

Dersom landets regelverk gir rom for det, kan dette apparatet tilpasses andre gasstyper (se typeskiltet). Du finner de nødvendige deler for å gjøre dette i transforméringsposen som følger med produktet (avhengig av modell) og som kan fås hos vår tekniske service.

Viktig: Fest til slutt etiketten som viser den nye gasstypen, ved siden av typeskiltet.

Følgende trinn må utføres:

A) Skifte av injektorer (fig. 6):

1. Fjern ringer, brennerlok og fordelere.
2. Bytt ut injektorene ved hjelp av nøkkelen med koden 340847 som du får fra vår tekniske service (for brennere med dobbel eller trippel flamme gjelder koden 340808). Se tabell I og pass spesielt på at injektorer ikke løsner når den tas ut eller settes inn i brenneren.

Sørg for å trekke til nederst for å sikre at de er helt stengt.

I disse brennerne er det ikke nødvendig med innstilling av primærluft.

3. Plasser fordelerne og brennerlokkene på deres tilsvarende gassbluss. Du må i tillegg plassere ringene på riktig sted.

B) Innstilling av ventilene (Fig. 7):

1. Sett bryterne på laveste innstilling.
2. Ta bryterne av ventilene. Den vil være med en fleksibel gummitetningsskive. Trykk med spissen av en skrutrekker for å få tilgang til ventilens reguleringsskruer.

Fjern aldri tetningsskiven. Gummitetningsskivene garanterer tetning av apparatets indre med hensyn til væsker og skitt som kan hindre at det fungerer som det skal.

3. Reguler til laveste posisjon gjennom å vri på bypasskruen ved hjelp av en skrutrekker med flat spiss.

Alt etter den typen gass som skal brukes i apparatet (se tabell II), gå frem på følgende måte:

A: skru bypass-skruene helt fast.

B: bypass-skruene helt til gasstrømnningen fra brennerne er korrekt.

C: bypass-skruene må byttes ut av en autorisert tekniker.

D: ikke manipuler bypass-skruene.

Kontroller at under regulering av bryteren mellom maksimum og minimum vil verken brenneren slokne eller flammen trekke seg tilbake.

Hvis du ikke finner tilgangen til bypasskruen, må du demontere lokket som er festet på koketoppen med skruer. Gå fram på følgende måte for å demontere det:

1. Fjern ringer, brennerlok, fordelere og bryterne.
2. Skru løs skruene til brennerne.
3. For å montere lokket igjen, gå fram på samme måte i motsatt rekkefølge.

Demonter aldri ventilens spindel (fig. 8). Skift hele ventilen dersom den blir skadet.

SV

Säkerhetsanvisningar

Läs instruktionerna innan apparaten installeras och används. Bilderna i dessa anvisningar är endast vägledande.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig om anvisningarna i handboken inte följs.

Denna apparat bör endast användas i lokaler med tillräcklig ventilation. Apparaten bör inte anslutas till en utsugsanordning för förbränningsprodukter.

Allt arbete som gäller installation, anslutning, reglering och anpassning till andra gastyper måste utföras av en auktoriserad installationstekniker i enlighet med tillämpliga normer och lagstiftning samt i enlighet med de lokala gas- och elbolagens bestämmelser. Detta gäller i synnerhet ventilationen.

Vi rekommenderar att du kontaktar Teknisk Service för anpassning till andra gastyper.

Denna apparat har konstruerats endast för hemmabruk och den får inte användas för kommersiellt eller professionellt bruk.

Apparaten får inte installeras på båt eller i husvagn. Garantin gäller endast om man respekterar den användningstyp som den har konstruerats för.

Före installation bör du kontrollera att lokalens energianslutningar är kompatibla med apparatens reglage. Du hittar relevant information på märkskylten (gastyp och gastryck, effekt, spänning).

Före igångsättningen, ska du stänga av elförsörjningen och gastillförserna till apparaten.

Matningskabeln skall fästas vid möbeln så att den inte kommer i kontakt med heta delar av ugnen eller spishällen.

Apparater med elförsörjningskomponenter ska alltid jordas.

Manipulera inte med apparatens insida. Om detta måste göras, kontakta Teknisk Service.

Före installation

Denna apparat är av klass 3 enligt normen EN 30-1-1 för gasutrustning: apparat som är bänkmonterad.

Den möbel där apparaten installeras bör vara ordentligt fäst samt vara stabil.

Möbler i närlheten av spisen, flersiktsbeläggningar samt det lim som fäster dessa bör vara i värmebeständiga och icke brandfarliga material.

Apparaten får inte installeras över kylskåp, tvättmaskin, diskmaskin eller liknande.

Om spishällen monteras över en ugn skall den vara försedd med mekanisk ventilation. Kontrollera ugnens mått i dess installationsinstruktion.

Om du installerar en köksfläkt bör du följa anvisningarna i dess installationshandbok samt alltid respektera det angivna minimiavståndet till spishällen (Bild 1).

Förberedelse av köksskåp (bild 1-2)

Gör en urskärning i bänkskivan med nödvändigt mått.

Om köksbänken är av trä bör snittyorna behandlas med speciallim för att skydda dem från fukt.

Hyllplan

Installerar du ingen ugn under hällen så att undersidan går att komma åt, tänk på följande:

- Installationen kräver inbyggnad av hyllplan under häll med spislattor eller wokbrännare.
- Vi rekommenderar även inbyggnad av hyllplan under gashällar utan wokbrännare för att undvika kontakt med den varma hällundersidan.

Inbyggnadshöjd: 10 mm från hällens undersida.

Hyllplansmaterial: svårantändligt material som t.ex. metall eller plywood.

Installation av apparaten (bild 3)

Anvisning: Använd skyddshandskar vid montering av hällen. Den medföljande självhäftande tätningen skyddar mot inträngande ämnen. Sätt dit den på arbetsytan runt urskärningen. Den ska sitta på kanten av det utskurna området.

För att fästa apparaten vid köksskåp (för inbyggnad):

1. Ta ut klämmorna ur tillbehörspåsen och vrid dem till indikerat läge och låt dem rotera fritt.
2. Sätt in och centrera spishällen.
Tryck runt om hällens kant tills dess att hela dess omkrets rör vid.
3. Vrid klämmorna och drag fast dem ordentligt.
Läget för klämmorna beror på arbetsytans tjocklek.
Du får inte silikonlimma enheten på bänkskivan.

Avinstalltion av hällen

Koppla bort apparaten från el- och gastillförsel.

Skruta loss klämmorna och gör som vid montering men i omvänt ordning.

Gasanslutning (Bild 4)

Gasanslutningen ska sitta så att du kommer åt avstängningskranen.

Änden på gasspishällens ingångsanslutning är utrustad med en gänga på 1/2" (20,955 mm) som möjliggör:

- Stål koppling.
- Anslutning av ett böjligt metallrör (längd min. 1 m – máx. 3 m). Sätt i den bifogade packningen (034308) mellan inloppsröret och gasuttaget.

Undvik att ledningen kommer i kontakt med köksinredningens rörliga delar (till exempel lådor) och kranen genom utrymmen som kan komma att täppas till.

I anslutningarna **ska du inte flytta eller vrida vinkelrören** från fabriksinställningen.

Om du behöver installera en cylinderkoppling ska du byta ut det fabriksinstallerade vinkelrören mot det som finns i tillbehörspåsen. Bild 4a.

Glöm inte tätningen.

⚠️ Fara för läckage!

Om ingrepp gör i anslutning skall täthet kontrolleras.

Tillverkaren ansvarar inte för läckage som uppstår i anslutningar som har manipulerats.

Elektrisk anslutning (Bild 5)

Denna apparat är av typen "Y": strömkabeln får inte bytas av användaren; Teknisk Service skall anlitas. Kabelns tjocklek och typ får inte ändras.

Spishällen levereras med en matningskabel, med eller utan stickkontakt.

Apparater som är utrustade med stickkontakt får endast anslutas till anslutningsbox med installerat jorduttag.

Du ska använda en enpolig brytare med en kontaktöppning på minst 3 mm (utom vid anslutningar med kontakt, om den är tillgänglig för användaren).

Byte till annan gastyp

Om lokala föreskrifter medger, kan denna apparat anpassas till andra gastyper (se märkplåt). De delar som behövs för detta finns i den medföljande transformationsfickan (i enlighet med modell) som även är tillgänglig från Tekniska Service.

Viktigt: Efter avslutat arbete bör du fästa den självhäftande etiketten med information om ny gastyp nära märkplåten.

Gör på följande sätt:

A) Byte av munstycken (bild 6):

1. Ta bort gallren, brännarens lock och spridarna.
2. Byt ut munstyckena genom att använda nyckeln som finns hos Teknisk Service med artikelnummer 340847 (för brännare med dubbel låga eller wokläga artikelnummer 340808), se tabell I. Var mycket försiktig så att inte munstyckena skadas då du tar bort den och fäster den vid brännaren.
Skruta åt dem ordentligt så att de garanterat sluter tätt.
I dessa brännare behöver man inte ställa in primärluftens
3. Placera spridarna och brännarnas lock på motsvarande plats. Dessutom ska du placera gallren korrekt.

B) Gasinställning (Bild 7):

1. Ställ reglagen i lägen för lägsta förbrukning.
2. Ta bort ventilreglagen. Där finns en mjuk gummifästanordning. Tryck med skravmejselns spets så att du kommer åt ventilens regleringsskruv.
3. Reglera lågan på minsta nivå genom att rotera skruven med en skravmejsel med plan spets.

Beroende på gasen som ska installeras i apparaten (se tabel II), ska du utföra motsvarande åtgärd:

- A: skruva in bypasskruvorna helt.
- B: lossa bypasskruvorna så att gasen strömmar ut korrekt vid brännarna.
- C: bypasskruvorna ska bytas ut av en auktoriserad tekniker.
- D: rör inte bypasskruvorna.

När högsta och lägsta mängd ställs in ska bränaren inte slökna och bakslag skall inte uppstå.

Om du inte kommer åt bypasskruven, ska du demontera spishällen som är fastsatt vid resten av kokhällen med ett skruvsystem. Följ nedanstående procedur för att ta bort den:

1. Ta bort alla galler, lock från bränare, spridarna och reglage.
2. Lossa skruvarna på brännarna.
3. För att montera tillbaka hällen, ska du utföra demonteringsproceduren i omvänt läge.

Avlägsna aldrig ventilaxeln från ventilen (bild 8). Vid fel ska hela vinkelrören bytas ut.